



INTERSTATE COMPACT FOR JUVENILES CONVENIO INTERESTATAL PARA JÓVENES

FORM III
FORMULARIO III

CONSENT FOR VOLUNTARY RETURN OF OUT OF STATE JUVENILE(S) CONSENTIMIENTO PARA LA DEVOLUCIÓN VOLUNTARIA DE JÓVENES QUE NO PERTENECEN AL ESTADO

I, _____, acknowledge that I legally belong with
(Juvenile's Name)

_____ in _____
(Legal Guardian or Custodial Agency seeking return) (City/State)

and I voluntarily consent to return without further legal proceedings, either by myself or in the company of such person(s) as the appropriate authority may appoint for that purpose.

(Date) (Juvenile's Signature)

Yo, _____, reconozco que legalmente debería estar a cargo de
(Nombre del joven)

_____ a _____
(Nombre de tutor legal o agencia con custodia que solicita la devolución) (Ciudad/estado)

y doy voluntariamente mi consentimiento para regresar sin más actuaciones judiciales, solo o en compañía de la(s) persona(s) que las autoridades competentes asignen para tal fin.

(Fecha) (Firma del joven)

I, _____, Judge of _____
(Judge's Name) (Court or Jurisdiction)

having informed the juvenile named above of his her rights under the Interstate Compact for Juveniles prior to the execution of the foregoing consent, do hereby find that the voluntary return of said juvenile to:

_____ in _____
(Legal Guardian or Custodial Agency seeking return) (Contact name & phone number) (City/State)

is appropriate and in the best interest of said juvenile, and do so order such return.

(Date) (Judge's Signature)

Yo, _____, Juez de _____
(Nombre del juez) (Tribunal o jurisdicción)

que he informado al joven antes mencionado sobre los derechos de él o ella conforme al Convenio interestatal para jóvenes antes de legalizar el consentimiento anterior, por el presente documento fallo a favor de su regreso voluntario a:

_____ en _____
(Nombre de tutor legal o agencia con custodia que solicita la devolución) (Nombre del contacto y número de teléfono) (Ciudad/estado)

lo cual es adecuado y va en beneficio del mencionado joven y ordeno dicha devolución.

(Fecha) (Firma del juez)

=====

TO BE COMPLETED ONLY IF COUNSEL OR GUARDIAN AD LITEM IS APPOINTED (Optional):
SÓLO SE DEBE LLENAR SI SE NOMBRA UN ASESOR O TUTOR PARA LA DEFENSA (AD LITEM) (Opcional):

I, _____ being the Counsel Guardian *Ad Litem* of _____
(Name of Juvenile)

attest that I have consulted with the juvenile regarding his/her decision to voluntarily consent to return to:

_____ in _____
(Legal Guardian or Custodial Agency seeking return) (City/State)

(Date)

(Signed – Counsel or Guardian *Ad Litem*)

Yo, _____ en mi calidad de Asesor tutor para la defensa (Ad Litem) de _____
(Nombre del joven)

doy fe de que he consultado con el menor acerca de su decisión de dar voluntariamente su consentimiento para regresar a:

_____ en _____
(Nombre de tutor legal o agencia con custodia que solicita la devolución) (Ciudad/estado)

(Fecha)

(Firmado – Asesor o tutor para la defensa (Ad Litem))

(Form will be certified or authenticated in accordance with practice of the court.)

(El formulario será certificado o autenticado de acuerdo con la práctica del tribunal).

Original: Court file; 1 copy each: Juvenile, Holding State's Compact Administrator, Home/Demanding State's Compact Administrator, Local Court in Demanding State.

Original: Archivo para el tribunal; 1 copia de cada hoja: Joven, Administrador del convenio del estado de retención del joven, Administrador del convenio del estado de residencia/demandante del joven, Tribunal local del estado demandante del joven.

=====

DETAILED PHYSICAL AND CLOTHING DESCRIPTION OF JUVENILE, & CONTACT INFORMATION
DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LOS ASPECTOS FÍSICOS Y DE VESTIMENTA DEL JOVEN E INFORMACIÓN DE CONTACTO

DOB: _____ Race: _____ Sex: _____ Ht.: _____ Wt.: _____ Eye color: _____

Hair color and style: _____

Tattoos, scars, identifying marks: _____

Clothing (including shoes): _____

Home/Demanding State's contact name and phone #: _____

Fecha Nac.: _____ Raza: _____ Sexo: _____ Alto: _____ Peso: _____ Color de ojos: _____

Color de pelo y estilo de peinado: _____

Tatuajes, cicatrices, marcas de identificación: _____

Vestimenta (incluidos los zapatos): _____

Nombre de contacto y N° de teléfono del Estado de residencia/demandante: _____